ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 novembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement à émettre par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne", a donné le 17 novembre 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 november 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. "betreffende de toe te kennen Staatswaarborg aan de herfinancieringsleningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij", heeft op 17 november 1986 het volgend advies gegeven :

L'article 1er du projet devrait être modifié pour éviter que l'autorisation donnée au pouvoir exécutif d'accorder la garantie de l'Etat, ne puisse être interprétée comme s'appliquant au refinancement de la charge de nouveaux emprunts qui auraient été émis à court terme entre le 1er janvier 1986 et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

Ce n'est évidemment pas l'intention. Il résulte des renseignements communiqués au Conseil d'Etat que la garantie de l'Etat a été attachée pour la dernière fois à un emprunt de la Société nationale terrienne, en juillet 1985.

Enfin, pour éviter d'avoir deux textes applicables pour deux fractions de l'année 1986, il serait expédient de modifier l'arrêté royal n° 441 du 14 août 1986.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

Un article 1erbis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 441 du 14 août 1986 relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement émis par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne :

"Article 1erbis. Le Roi peut ... des charges d'emprunts émis avant le 1er janvier 1986 sous la garantie de l'Etat, et dont l'échéance est antérieure au 1er janvier 1987".

+

.../...

Compte tenu de cette proposition, l'intitulé doit être rédigé de la manière suivante :

"Arrêté royal n° ... modifiant l'arrêté royal n° 441 du 14 août 1986 relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement émis par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne".

Artikel 1 van het ontwerp zou moeten worden gewijzigd om te vermijden dat de aan de uitvoerende macht gegeven machtiging om de Staatswaarborg te verlenen, geacht kan worden toepassing te vinden op de herfinanciering van de last van nieuwe leningen die op korte termijn zouden zijn uitgegeven tussen 1 januari 1986 en de datum waarop het ontworpen besluit in werking treedt.

Dat is vanzelfsprekend niet de bedoeling. Naar aan de Raad van State is medegedeeld, is de Staatswaarborg voor het laatst verleend in juli 1985 voor een lening van de Nationale Landmaatschappij.

Om te vermijden dat men komt te staan met twee teksten die elk voor een gedeelte van het jaar 1986 zouden gelden, zou het ook geraden zijn het koninklijk besluit nr. 441 van 14 augustus 1986 te wijzigen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Een artikel 1bis, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit nr. 441 van 14 augustus 1986 betreffende de toe te kennen Staatswaarborg aan de herfinancieringsleningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Landmaatschappij, ingevoegd :

"Artikel 1bis. De Koning kan ... ten einde de lasten te herfinancieren van leningen die onder Staatswaarborg uitgegeven zijn vóór 1 januari 1986 en die vervallen vóór 1 januari 1987".

+

.../...

Gelet op dat voorstel, moet het opschrift als volgt geredigeerd worden :

"Koninklijk besluit nr. ... tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 441 van 14 augustus 1986 betreffende de toe te kennen Staatswaarborg aan de herfinancieringsleningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Landmaatschappij".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.